



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

**Доклад Конференции Сторон о работе ее двенадцатой сессии,
состоявшейся, в Найроби 6-17 ноября 2006 года**

Часть первая: Ход работы

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ	1 - 17	6
(Пункты 1 и 2 а) повестки дня)		
A. Заявление Председателя одиннадцатой сессии Конференции Сторон	2 - 4	6
B. Выборы Председателя двенадцатой сессии Конференции Сторон	5	7
C. Заявление Председателя.....	6 - 8	7
D. Приветственные заявления	9 - 13	8
F. Заявление Исполнительного секретаря	14 - 16	10
F. Другие заявления	17	11
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ.....	18 - 45	11
(Пункт 2 повестки дня)		
A. Принятие правил процедуры	18 - 19	11
B. Утверждение повестки дня	20 - 27	11
C. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя	28 - 29	15
D. Допуск организаций в качестве наблюдателей.....	30 - 31	16

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Е. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов	32 - 38	17
Ф. Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции.....	39 - 40	19
Г. Утверждение доклада о проверке полномочий.....	41 - 42	19
Н. Участники	43 - 44	19
И. Документация.....	45	19
Ш. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ (Пункт 3 повестки дня)	46 - 52	20
А. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам.....	46 - 49	20
В. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению	50 - 52	21
ИВ. ДОКЛАД ПОСРЕДНИКОВ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ДИАЛОГА ПО ВОПРОСУ О ДОЛГОСРОЧНЫХ МЕРАХ СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ, СВЯЗАННЫХ С ИЗМЕНЕНИЕМ КЛИМАТА, ПУТЕМ АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ..... (Пункт 4 повестки дня)	53 - 63	21
V. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ (Пункт 5 повестки дня)	64 - 90	24
А. Финансовый механизм Конвенции	64 - 69	24
В. Национальные сообщения.....	70 - 73	25
С. Разработка и передача технологий.....	74 - 75	25
Д. Укрепление потенциала согласно Конвенции	76 - 77	26
Е. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции.....	78 - 82	26
Ф. Другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон	83 - 90	27

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VI. ПУНКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ, РАССМОТРЕНИЕ КОТОРОГО БЫЛО ОТЛОЖЕНО ¹		28
(Пункт 6 повестки дня, <i>рассмотрение которого было отложено</i>)		
VII. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ БАЗОВОГО ГОДА ДЛЯ КАЗАХСТАНА	91 - 96	28
(Пункт 7 повестки дня)		
VIII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ	97 - 98	30
(Пункт 8 повестки дня)		
Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2004-2005 годов Исполнение бюджета по программам за двухгодичный период 2004-2005 годов Постоянный обзор функций и деятельности секретариата	97 - 98	30
IX. СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ	99 - 111	31
(Пункт 9 повестки дня)		
A. Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	103	32
B. Заявление президента Кении	104 - 105	32
C. Заявления глав государств или правительств	106	33
D. Заявление Исполнительного секретаря	107 - 109	33
E. Заявления министров и других глав делегаций	110	34
F. Прочие заявления	111	34
X. ЗАЯВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ	112 - 114	35
(Пункт 10 повестки дня)		
A. Заявления органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций	112	35
B. Заявления межправительственных организаций	113	35
C. Заявления неправительственных организаций	114	35

¹ См. пункт 25.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
XI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	115	36
(Пункт 11 повестки дня)		
XII. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ.....	116 - 119	36
(Пункт 12 повестки дня)		
A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее двенадцатой сессии	116	36
B. Выражение признательности принимающей стране	117	36
C. Закрытие сессии	118 - 119	36

Приложения

I. Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций		37
II. Стороны Конвенции, государства-наблюдатели и организации системы Организации Объединенных Наций, присутствовавшие на двенадцатой сессии Конференции Сторон		42
III. Список представителей, которые сделали заявления на сегменте высокого уровня по пункту 9 повестки дня Конференции Сторон и пункту 19 повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола		46
IV. Расписание совещаний органов Конвенции на 2007-2011 годы		57
V. Документы, представленные Конференции Сторон на ее двенадцатой сессии		58

**Часть вторая: Меры, принятые Конференцией Сторон
на ее двенадцатой сессии**

*По практическим соображениям часть вторая настоящего доклада выпускается в виде
добавления (FCCC/CP/2006/5/Add.1)*

**Решения, принятые Конференцией Сторон
FCCC/CP/2006/5/Add.1**

Решение

- 1/CP.12 Дальнейшие руководящие указания для органа, на который возложено управление финансовым механизмом Конвенции, в целях управления Специальным фондом для борьбы с изменением климата
- 2/CP.12 Обзор финансового механизма
- 3/CP.12 Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда
- 4/CP.12 Укрепление потенциала согласно Конвенции
- 5/CP.12 Разработка и передача технологий
- 6/CP.12 Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе
- 7/CP.12 Уровень выбросов Хорватии за базовый год
- 8/CP.12 Административные, финансовые и организационные вопросы
- 9/CP.12 Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции

Резолюция

- 1/CP.12 Выражение признательности правительству Кении и жителям города Найроби

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункты 1 и 2 а) повестки дня)

1. Двенадцатая сессия Конференции Сторон (КС), созванная во исполнение пункта 4 статьи 7 Конвенции², была открыта в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (ЮНОН), Кения, 6 ноября 2006 года г-жой Энеле Сопоага (Тувалу), заместителем Председателя одиннадцатой сессии КС, от имени Председателя одиннадцатой сессии г-жи Роны Амброзе, министра окружающей среды Канады.

A. Заявление Председателя одиннадцатой сессии Конференции Сторон³

2. Председатель одиннадцатой сессии КС выразила признательность правительству Кении за организацию конференции в Найроби и поздравила вступающего в свои обязанности Председателя с его избранием. Роль Председателя КС не только сопряжена с важными задачами, но также и открывает огромные возможности для проведения дискуссий с лидерами из различных частей мира в отношении их усилий по решению проблем, связанных с глобальным изменением климата, и в отношении их идей о дальнейшем продвижении этого процесса вперед.

3. Обращаясь к прогрессу, достигнутому со времени проведения последней конференции в Монреале, г-жа Амброзе отметила, что двадцать четвертые сессии вспомогательных органов предоставили возможность приступить к обсуждению будущего международного сотрудничества в области борьбы с изменением климата. В ходе этих сессий были инициированы два новых процесса, которые имеют важнейшее значение для обсуждений, проводимых в ходе текущей конференции. Ссылаясь на неофициальные консультации, проведенные в связи с предложением Российской Федерации о разработке надлежащих процедур для одобрения добровольных обязательств, она отметила свое удовлетворение по поводу того, что целый ряд Сторон признают важное значение обсуждения этого предложения.

² КС была проведена параллельно со второй сессией Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС). Отчет о ходе работы КС/СС содержится в отдельном докладе. Общие элементы, например приветственные выступления и отчет о ходе работы совместных заседаний КС и КС/СС, созданных в ходе сегмента высокого уровня, воспроизводятся в обоих докладах.

³ Председатель одиннадцатой сессии КС не смогла принять участия в открытии сессии. Ее заявление было представлено делегатам в виде видеозаписи.

4. Г-жа Амброзе заявила, что изменение климата является действительно глобальной проблемой и что истинный прогресс зависит от того, будут ли все страны, являющиеся наиболее важными источниками выбросов парниковых газов, выполнять свою роль в поисках решения. Всем государствам необходимо прилагать совместные усилия в целях выявления общих проблем и обмена идеями. Индивидуальные условия каждой Стороны являются уникальными, и поэтому трудно вырабатывать общеприемлемые решения. В то же время чрезвычайно важно продвигаться вперед и добиваться взаимодействия в рамках новых процессов. В этих целях Сторонам необходимо задать себе вопрос о том, какие методы оказались действенными в решении проблем, связанных с изменением климата, а какие нет и что можно сделать для активизации усилий Сторон и повышения эффективности совместных действий. Наиболее важный вопрос заключается в том, чтобы найти поистине эффективное глобальное решение проблемы, связанной с угрозой изменения климата.

**В. Выборы Председателя двенадцатой сессии
Конференции Сторон
(Пункт 2 а) повестки дня)**

5. На своем 1-м заседании⁴ 6 ноября по предложению председательствующей КС путем аккламации избрала на должность Председателя министра окружающей среды и природных ресурсов Кении г-на Кивуту Кибвану. Исполняющая обязанности Председателя поздравила г-на Кибвану с его избранием и пожелала ему всяческих успехов в руководстве работой двенадцатой сессии КС.

С. Заявление Председателя

6. Вступая в должность, Председатель приветствовал всех участников двенадцатой сессии КС и выразил признательность своей предшественнице за работу, проделанную под ее руководством. Ссылаясь на недавно опубликованный доклад Стерна по экономическим аспектам изменения климата⁵, Председатель заявил, что изменение климата является не только важнейшей экологической проблемой и проблемой развития, но также и экономической необходимостью. Изменение климата быстро превращается в одно из наиболее серьезных угроз для человечества, которая может привести к широкомасштабным экономическим и социальным потрясениям, ставит под сомнение достижение целей развития, имеющих огромное значение для миллиардов обездоленных

⁴ Приводимые в настоящем докладе ссылки на заседания КС означают ссылки на пленарные заседания.

⁵ См. <<http://www.sternreview.org.uk>>.

людей в мире, и создает угрозу для достигнутых в последнее время успехов в области сокращения масштабов нищеты, в частности на африканском континенте.

7. Обращаясь к основным вопросам и возможным итогам двенадцатой сессии, Председатель отметил пять широких тем. Во-первых, в связи с адаптацией к изменению климата Председатель отметил, что чрезвычайно важно перейти от оценки и планирования к осуществлению и практическим действиям, включая незамедлительное предоставление адекватного, предсказуемого и устойчивого финансирования, а также достичь договоренности в отношении конкретных шагов, касающихся пятилетней программы работы в области адаптации. Вторая тема касается обеспечения непрерывной успешной деятельности механизма чистого развития (МЧР) и содействия справедливому участию всех Сторон, в том числе африканских стран, которые нуждаются в укреплении технического и институционального потенциала. В-третьих, работа в области разработки и передачи технологии в целях решения проблем, связанных с изменением климата, нуждается в новом импульсе, с тем чтобы Стороны приступили к принятию конкретных мер и мобилизации дополнительных ресурсов. Четвертая тема заключается в критической необходимости развития темпов, набранных в ходе предыдущих сессий и двойного процесса, начатого в Монреале, который создал основы для более эффективного и всеобъемлющего многостороннего реагирования на проблемы изменения климата. Что касается пятой темы, то Председатель призвал делегации "раскрыть все свои творческие возможности" путем изучения вариантов для будущего режима борьбы с изменением климата, который позволил бы Сторонам стабилизировать атмосферные концентрации парниковых газов без ущерба для устойчивого экономического развития.

8. В заключение Председатель вновь дал высокую оценку духу солидарности, который он отметил при подготовке к Конференции, и вновь напомнил делегатам, что успех зависит от политического руководства и истинной приверженности конечной цели Конвенции.

D. Приветственные заявления

9. По случаю открытия двенадцатой сессии КС и второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), с приветственными заявлениями выступили вице-президент Кении г-н Артур Муди Авори и заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Генеральный директор ЮНОН и Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов (ООН-ХАБИТАТ) г-жа Анна Тибайджуки.

10. Приветствуя все делегации, прибывшие в Кению и в Найроби, вице-президент заявил, что организация этой конференции является большим достижением для Кении. Он выразил свою признательность странам, которые оказали щедрую поддержку правительству Кении, позволившую провести эту конференцию, а также поблагодарил ЮНОН и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) за их помощь в организации конференции.

11. Вице-президент заявил, что изменение климата создает опасность для средств к существованию самых обездоленных общин мира. Наиболее уязвимыми являются страны, расположенные к югу от Сахары, поскольку в них преобладает аграрная структура экономики. Поскольку более 25% валового внутреннего продукта этих стран обеспечивается за счет сельского хозяйства и свыше 70% населения проживает в сельских районах, изменение климата может оказать огромное воздействие на их экономику. Для того чтобы снизить уязвимость тех, кто может в наибольшей степени пострадать от изменения климата, потребуется существенная внешняя финансовая помощь, которая может оказываться по различным каналам, включая двусторонние и многосторонние механизмы. Хотя финансовые ресурсы и передача технологии являются ключом к нахождению решений, вице-президент отметил, что успех в борьбе с изменением климата в значительной степени зависит от способности стран выработать эффективную глобальную стратегию, которая была бы безопасной и справедливой с точки зрения охраны окружающей среды.

12. Вице-президент отметил, что Конвенция и Киотский протокол к ней представляют собой важные шаги в этом направлении. На основе принципа общей, но дифференцированной ответственности необходимо привлекать страны, являющиеся крупнейшими источниками выбросов парниковых газов, к общей долгосрочной деятельности и разработать на период после 2012 года справедливые и эффективные с экологической точки зрения меры реагирования на проблемы, возникающие в связи с изменением климата.

13. Выступая в своем качестве Генерального директора ЮНОН, г-жа Тибайджука отметила, что для ЮНОН было честью принять первую конференцию по изменению климата, проводимую в африканском регионе, расположенном к югу от Сахары, которая, по ее мнению, явилась историческим событием. С учетом серьезнейших экологических проблем, существующих в развивающихся странах, Кения и ЮНОН в наибольшей степени подходят для проведения этой конференции. Отметив, что в ЮНОН базируются две важные программы, занимающиеся проблемами природной среды и среды, окружающей человека, а именно, ЮНЕП и ООН-ХАБИТАТ, г-жа Тибайджука отметила связи, существующие между работой этих организаций и Сторон Конвенции и Киотского

протокола. Поскольку изменение климата оказывает непосредственное влияние не только на окружающую среду, но и на жизнь людей, работа делегатов имеет большое значение для ЮНЕП и ООН-ХАБИТАТ.

Е. Заявление Исполнительного секретаря

14. Исполнительный секретарь, поздравив г-на Кибвану с его избранием на пост Председателя, выразил благодарность правительству Кении за его особые усилия по организации Конференции. Он также поблагодарил ЮНОН и ЮНЕП за оказанную материально-техническую поддержку и выразил признательность г-же Амброзе за умелое руководство работой КС на ее одиннадцатой сессии.

15. В своем заявлении Исполнительный секретарь отметил, что международный процесс, связанный с изменением климата, напрямую касается построения будущего. Срочность решения проблемы изменения климата такова, что фундамент и стены необходимо возводить одновременно. Чрезвычайно важными элементами фундамента являются укрепление потенциала, передача технологии развивающимся странам и адаптация к воздействию изменения климата. Эти элементы имеют непреходящее значение для того, чтобы развивающиеся страны могли участвовать в этом процессе. Стены возводятся в ходе обсуждения будущих перспектив в рамках диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции (Диалога) и Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенным в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ). Важные инициативы выдвигаются также и вне рамок процесса РКИКООН, включая новую рамочную программу Всемирного банка по мобилизации инвестиций в экологически чистую энергию и экологически безопасное развитие и доклад Стерна по экологическим аспектам изменения климата.

16. Исполнительный секретарь отметил, что в прошлом году было сделано многое: первая сессия Диалога и первая сессия СРГ; два региональных рабочих совещания по адаптации для стран Латинской Америки и Карибского бассейна и стран Африки; резкая активизация деятельности МЧР; начало применения по линии механизма совместного осуществления процедуры варианта 2; начало работы по вводу в действие международного регистрационного журнала операций, начало работы Комитета по соблюдению, а также успехи в области передачи технологии, включая публикацию Руководства РКИКООН по подготовке проектов в области передачи технологии для финансирования. Сославшись на пять основных тем, упомянутых Председателем в его вступительном заявлении, Исполнительный секретарь отметил, что достижение этих целей потребует большого напряжения сил, но все они чрезвычайно важны для успешного

построения будущего, на что все возлагают большие надежды. В заключение он сослался на надпись на гербе Кении, "Harambee", что означает "работать вместе", и призвал делегатов приложить все усилия с целью продвижения этого процесса и обеспечения успеха конференции, на что надеется весь мир.

Г. Другие заявления

17. На 1-м заседании 6 ноября с общими заявлениями выступили представители Южной Африки (от Группы 77 и Китая), Ниуэ, Финляндии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов)⁶, Нигерии (от имени Африканской группы), Бангладеш (от имени наименее развитых стран), Австралии (от имени Зонтичной группы), Саудовской Аравии и Тувалу (от имени Альянса малых островных государств).

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

А. Принятие правил процедуры

(Пункт 2 b) повестки дня)

18. На 1-м заседании 6 ноября Председатель проинформировал КС о том, что Председатель одиннадцатой сессии КС провела консультации со Сторонами по проекту правил процедуры, однако консенсуса по нему достигнуто не было.

19. По предложению Председателя КС постановила, что, как и на предыдущих сессиях, будет по-прежнему применяться проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением проекта правила 42. Председатель объявил о том, что в случае каких-либо новых изменений, касающихся этого вопроса, он представит Конференции соответствующую информацию.

В. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 c) повестки дня)

20. На своем 1-м заседании 6 ноября КС имела в своем распоряжении для рассмотрения данного подпункта записку Исполнительного секретаря, содержащую дополнительную предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/CP/2006/1 и Add.1). Предварительная

⁶ К этому заявлению и всем последующим заявлениям Финляндии, сделанным от имени Европейского сообщества и его государств-членов, присоединились следующие страны: Болгария, Румыния, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония и Сербия.

повестка дня была подготовлена по согласованию с Председателем одиннадцатой сессии КС, а также с учетом мнений, выраженных Сторонами в ходе двадцать четвертой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и членами Президиума КС.

21. После опубликования предварительной повестки дня (FCCC/CP/2006/1) в секретариат поступила просьба от правительства Тувалу, выступавшего от имени Альянса малых островных государств, включить в нее дополнительный пункт. В соответствии с правилом 12 применяемого проекта правил процедуры и по согласованию с Председателем одиннадцатой сессии КС этот пункт был включен в дополнительную предварительную повестку дня (FCCC/CP/2006/1/Add.1) в качестве пункта 5 f).

22. Председатель напомнил, что в соответствии с правилами 10 с) и 16 применяемого проекта правил процедуры в предварительную повестку дня был включен пункт б "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции", рассмотрение которого было отложено на одиннадцатой сессии. Председатель одиннадцатой сессии КС провела консультации со Сторонами по этому пункту, но консенсуса относительно его включения в повестку дня достигнуто не было. Поэтому он предложил принять дополнительную предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/CP/2006/1/Add.1, за исключением пункта б, рассмотрение которого будет отложено. Он отметил, что изучит вопрос о том, как поступить с этим пунктом, и сообщит о результатах на одном из будущих заседаний.

23. По пункту 5 f) дополнительной предварительной повестки дня "Меры по рассмотрению конкретных потребностей и озабоченностей малых островных развивающихся государств во исполнение пунктов 4 и 8 а) статьи 4 и других соответствующих статей Конвенции" с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Тувалу (от имени Альянса малых островных государств) и Ямайки. Отметив, что консенсус в отношении включения этого пункта в повестку дня отсутствует, Председатель предложил отложить его рассмотрение. Он проведет неофициальные консультации по этому пункту и сообщит о полученных результатах Конференции на одном из последующих заседаний.

24. На том же заседании КС, действуя по предложению Председателя, утвердила повестку дня, отложив рассмотрение пункта 5 f) и пункта б.

25. На 7-м заседании, состоявшемся 17 ноября, Председатель сообщил, что его консультации по пункту б, рассмотрение которого было отложено, не позволили достичь консенсуса. КС, действуя по предложению Председателя, использовала процедуру, установленную на предыдущих сессиях, в соответствии с которой пункты, рассмотрение

которых было отложено, включаются в предварительную повестку следующей сессии с соответствующими пояснительными сносками.

26. На том же заседании Председатель сообщил, что его консультации по пункту 5 f), рассмотрение которого было отложено, не позволили достичь консенсуса. КС, действуя по предложению Председателя, постановила не включать данный пункт в повестку дня КС и изменить нумерацию пункта 5 g) на 5 f). Председатель отметил, что существует консенсус относительно включения этого пункта программы работы ВОО. КС, действуя по предложению Председателя, приняла к сведению этот консенсус.

27. Повестка дня двенадцатой сессии КС:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - a) Выборы Председателя двенадцатой сессии Конференции;
 - b) Принятие правил процедуры;
 - c) Утверждение повестки дня;
 - d) Выборы других должностных лиц, помимо Председателя;
 - e) Допуск организаций в качестве наблюдателей;
 - f) Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
 - g) Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции;
 - h) Принятие доклада о проверке полномочий.
3. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы:
 - a) Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
 - b) Доклад Вспомогательного органа по осуществлению.

4. Доклад посредников по проведению диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции.
5. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции:
 - a) Финансовый механизм Конвенции;
 - b) Национальные сообщения:
 - i) Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
 - ii) Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
 - c) Разработка и передача технологий;
 - d) Укрепление потенциала согласно Конвенции;
 - e) Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции:
 - i) Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10);
 - ii) Вопросы, касающиеся наименее развитых стран;
 - f) Другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон.
6. *Пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено.*
7. Информация в отношении базового года для Казахстана.
8. Административные, финансовые и институциональные вопросы:
 - a) Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2004-2005 годов;

- b) Исполнение бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов;
 - c) Постоянный обзор функций и деятельности секретариата.
9. Сегмент высокого уровня.
10. Заявления организаций-наблюдателей.
11. Прочие вопросы.
12. Завершение работы сессии:
- a) Утверждение доклада Конференции о работе ее двенадцатой сессии;
 - b) Закрытие сессии.

С. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя
(Пункт 2 d) повестки дня)

28. На 1-м заседании 6 ноября Председатель проинформировал КС о том, что г-н Марк Берман (Канада) провел в ходе двадцать четвертых сессий вспомогательных органов, состоявшихся в мае 2006 года, консультации по данному вопросу. Однако еще не от всех региональных групп были получены кандидатуры. По предложению Председателя КС решила отложить выборы членов Президиума до тех пор, пока не будут получены все кандидатуры. КС предложила г-ну Берману продолжить консультации.

29. На 7-м заседании 17 ноября КС, действуя по предложению Председателя, избрала путем аккламации семь заместителей Председателя, Докладчика КС и председателей двух вспомогательных органов. Состав Президиума КС на ее двенадцатой сессии был следующим:

Председатель

Г-н Кивута Кибвана (Кения)

Заместители Председателя

Г-н Уильям Агиеманг-Бонсу (Гана)
Г-н Ибрагим Ахмед Али Аль-Аджми (Оман)
Г-н Георгий Веремийчик (Украина)
Г-н Александр Панкин (Российская Федерация)
Г-н Эрик Бьёрнебье (Норвегия)
Г-жа Ути Бернхал (Финляндия)
Г-н Фетури Элисаиа (Самоа)

Докладчик

Г-жа Карен Николь Смит (Барбадос)

Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим вопросам

Г-н Кишан Кумарсингх (Тринидад и Тобаго)

Председатель Вспомогательного органа по осуществлению

Г-н Багер Асади (Исламская Республика Иран)

D. Допуск организаций в качестве наблюдателей
(Пункт 2 е) повестки дня)

30. На своем 1-м заседании 6 ноября КС рассмотрела записку секретариата о допуске организаций в качестве наблюдателей (FCCC/CP/2006/2), в которой указаны одна межправительственная организация и 29 неправительственных организаций, обратившихся с просьбой допустить их в качестве наблюдателей. Во исполнение пункта 6 статьи 7 Конвенции и в соответствии с рекомендацией Президиума Конференции, который рассмотрел список организаций, обратившихся с просьбами, КС постановила допустить эти организации в качестве наблюдателей.

31. Подчеркнув важное значение участия межправительственных и неправительственных организаций в процессе осуществления Конвенции, Председатель приветствовал организации, впервые допущенные к участию в работе КС на ее двенадцатой сессии, и предложил им играть активную роль в ее работе.

Е. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов
(Пункт 2 f) повестки дня)

32. Представляя данный подпункт на 1-м заседании 6 ноября, Председатель обратил внимание КС на аннотации к предварительной повестке дня, содержащиеся в документе FCCC/CP/2006/1 и Add.1. Он отметил, что будут созданы вспомогательные органы в целях разработки, до завершения их сессий 14 ноября, проектов решений и выводов для представления КС.

33. По предложению Председателя КС постановила передать вспомогательным органам для рассмотрения и подготовки надлежащих проектов решений или выводов следующие пункты:

Вспомогательный орган по осуществлению

- Пункт 5 a) Финансовый механизм Конвенции
- Пункт 5 b) i) Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 5 b) ii) Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 5 d) Укрепление потенциала согласно Конвенции
- Пункт 5 e) i) Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)
- Пункт 5 e) ii) Вопросы, касающиеся наименее развитых стран
- Пункт 8 a) Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2004-2005 годов
- Пункт 8 b) Исполнение бюджета на двухгодичный период 2006-2007 годов

Пункт 8 с) Постоянный обзор функций и деятельности секретариата

Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам

Пункт 5 с) Разработка и передача технологий

Пункт 5 е) i) Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)

34. Внимание делегатов было обращено на то, что ВОО и ВОКНТА будут рассматривать различные аспекты пункта 5 е) i). Во исполнение пункта 23 решения 1/CP.10 ВОКНТА займется рассмотрением вопросов, касающихся пятилетней программы работы ВОКНТА по научным, техническим и социально-экономическим аспектам воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации к нему. ВОО, возможно, постановит рассмотреть вопросы, связанные с совещаниями экспертов и рабочими совещаниями.

35. В отношении пункта 2 g) повестки дня "Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции Председатель отметил, что некоторые Стороны выразили заинтересованность организовать у себя тринадцатую сессию КС и третью сессию КС/СС. Он предложил провести консультации по этому подпункту и представить соответствующую информацию на одном из последующих заседаний.

36. Обратив внимание на пункт 4 повестки дня "Доклад посредников по проведению диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции", Председатель проинформировал Стороны о том, что 15-16 ноября параллельно с сегментом высокого уровня состоится рабочее совещание в рамках Диалога. Он объявил, что Стороны заслушают устный доклад посредников по проведению Диалога, касающийся данного мероприятия, на пленарном заседании 17 ноября.

37. В отношении пункта 9 повестки дня "Сегмент высокого уровня" Председатель напомнил о том, что на своей двадцать четвертой сессии ВОО одобрил проведение сегмента высокого уровня 15-17 ноября. Сегмент высокого уровня будет создан при том понимании, что на нем будет один список ораторов и каждая Сторона, включая Стороны Конвенции, которые являются также Сторонами Киотского протокола, будут иметь

возможность выступить только один раз. Никаких решений на совместных заседаниях приниматься не будет. Председатель с одобрения Президиума КС предложил ограничить время выступлений на сегменте высокого уровня тремя минутами.

38. КС постановила продолжить свою работу в соответствии с предложениями, высказанными Председателем.

Ф. Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции

(Пункт 2 g) повестки дня)

39. На 1-м заседании 6 ноября Председатель предложил провести консультации по данному подпункту и представить доклад об их результатах на одном из последующих заседаний.

40. На своем 7-м заседании 17 ноября КС, действуя по предложению Председателя⁷, приняла решение 9/CP.12, озаглавленное "Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

Г. Утверждение доклада о проверке полномочий

(Пункт 2 h) повестки дня)

41. На 7-м заседании 17 ноября Председатель обратил внимание на доклад о проверке полномочий (FCCC/CP/2006/4 - FCCC/KP/CMR/2006/8), в котором указывалось, что Президиум утвердил полномочия представителей Сторон.

42. КС, действуя по рекомендации Президиума, утвердила этот доклад.

Н. Участники

43. На двенадцатой сессии КС и на приуроченных к ней сессиях вспомогательных органов присутствовали представители 180 Сторон РКИКООН, а также государств-наблюдателей, представители органов и программ Организации Объединенных Наций, секретариатов конвенций и специализированных учреждений и институтов, а также

⁷ FCCC/CP/2006/L.5.

соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций. Полный перечень см. в приложении III.

44. В работе сессий также приняли участие 23 представителя межправительственных организаций и 269 представителей неправительственных организаций. Полный перечень см. в документе FCCC/CP/2006/INF.1 и Corr.1.

I. Документация

45. Документы, представленные КС на ее двенадцатой сессии, перечислены в приложении V.

III. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ

(Пункт 3 повестки дня)

A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

(Пункт 3 а) повестки дня)

46. На рассмотрении КС находился доклад ВОКНТА о работе его двадцать четвертой сессии, состоявшейся в Бонне 18-26 мая 2006 года (FCCC/SBSTA/2006/5 и Add.1).

47. На 7-м заседании 17 ноября Председатель ВОКНТА г-н Кишан Кумарсингх (Тринидад и Тобаго) представил проект доклада ВОКНТА о работе его двадцать пятой сессии⁸ и выступил с устным докладом о результатах, имеющих отношение к КС. На своих двадцать четвертой и двадцать пятой сессиях ВОКНТА рекомендовал два проекта решений и один набор проектов выводов для принятия КС.

48. На том же заседании КС, действуя по предложению Председателя, приняла к сведению устный доклад Председателя ВОКНТА, доклад ВОКНТА о работе его двадцать четвертой сессии и проект доклада о работе его двадцать пятой сессии. КС, действуя по предложению Председателя, также выразила свою признательность г-ну Кумарсингху за его выдающуюся работу в качестве Председателя ВОКНТА и поздравила его с переизбранием на эту должность.

⁸ FCCC/SBSTA/2006/L.18.

49. На том же заседании Председатель напомнил о том, что кандидатура на должность заместителя Председателя ВОКНТА не была представлена в ходе его заключительного заседания, и в качестве исключения из положений пункта 6 правила 27 применяемого проекта правил процедуры ВОКНТА обратился с просьбой к КС избрать заместителя Председателя ВОКНТА. КС, действуя по предложению Председателя, избрала г-жу Эрмиру Фиду (Албания) заместителем Председателя.

В. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению

50. На рассмотрении КС находился доклад ВОО о работе его двадцать четвертой сессии, состоявшейся в Бонне 18-25 мая 2006 года (FCCC/SBI/2006/11).

51. На 7-м заседании 17 ноября Председатель ВОО г-н Томас Беккер (Дания) представил проект доклада ВОО о работе его двадцать пятой сессии⁹ и выступил с устным докладом о результатах, имеющих отношение к КС. В ходе своих двадцать четвертой и двадцать пятой сессий ВОО рекомендовал пять проектов решений и один набор проектов выводов для принятия КС.

52. На том же заседании КС по предложению Председателя приняла к сведению устный доклад Председателя ВОО, доклад ВОО о работе его двадцать четвертой сессии и проект доклада о работе двадцать пятой сессии. КС, действуя по предложению Председателя, выразила также свою признательность г-ну Беккеру за проявленные им лидерство и целеустремленность в руководстве работой ВОО в течение двух предыдущих лет и отметила прогресс в работе ВОО, достигнутый благодаря его усилиям.

IV. ДОКЛАД ПОСРЕДНИКОВ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ДИАЛОГА ПО ВОПРОСУ О ДОЛГОСРОЧНЫХ МЕРАХ СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ, СВЯЗАННЫХ С ИЗМЕНЕНИЕМ КЛИМАТА, ПУТЕМ АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

(Пункт 4 повестки дня)

53. На 7-м заседании 17 ноября КС заслушала устный доклад посредников по проведению диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции - г-жу Сандеа де Вет (Южная Африка) и г-на Ховарда Бамси (Австралия).

⁹ FCCC/SBI/2006/L.19.

54. Посредники напомнили о том, что в решении 1/CP.11 Стороны постановили начать диалог, без ущерба для любых других будущих переговоров, обязательств, процессов и мандатов согласно Конвенции, в целях обмена опытом и анализа стратегических подходов для долгосрочных мер сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата. Этот диалог представляет собой открытый и не имеющий обязательного характера обмен мнениями, информацией и идеями в поддержку активизации осуществления Конвенции с уделением основного внимания следующим четырем тематическим областям: продвижение вперед в деле достижения целей развития на устойчивой основе; рассмотрение мер, касающихся адаптации; реализация в полной мере потенциала в области технологии; и реализация в полной мере потенциала рыночных возможностей. Помимо определения контекста и выбора тематических областей Стороны на одиннадцатой сессии КС согласовали также действия, мероприятия и подходы, которые могут быть выявлены по итогам диалога.

55. Посредники представили информацию о двух рабочих совещаниях, проведенных в 2006 году. Первое состоялось 15 и 16 мая, а второе - 15 и 16 ноября. В работе обоих совещаний приняли участие представители Сторон и организаций-наблюдателей. На первом рабочем совещании Стороны провели первоначальную дискуссию по всем четырем темам и приступили к анализу стратегических подходов к решению проблем, связанных с изменением климата. На втором совещании основное внимание в ходе дискуссии было уделено конкретным мерам по двум тематическим областям диалога, а именно продвижению к достижению целей в области развития и реализации рыночных возможностей, а также разработке эффективных и надлежащих национальных и международных мер реагирования на изменение климата.

56. Свои мнения и идеи представили 19 Сторон. В ходе рабочих совещаний Стороны заслушали сообщения правительственных экспертов и представителей деловых кругов, неправительственных организаций-наблюдателей, органов Организации Объединенных Наций и инициатив вне рамок процесса РКИКООН. Все представления, сообщения и другие материалы размещены на вебсайте РКИКООН.

57. В своем решении 1/CP.11 КС постановила, что этот процесс будет основываться на наилучшей имеющейся научной, технической, социальной и экономической информации. В ходе диалога в Найроби были представлены выводы, сделанные в докладе Стерна об обзоре экономических аспектов изменения климата. Стороны хотели бы детально ознакомиться с выводами подготовленных рабочими группами материалов для четвертого доклада об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата в мае 2007 года.

58. Посредники сообщили, что диалог предоставляет уникальную возможность для расширения творческого пространства и укрепления доверия между Сторонами за счет неформального и открытого обмена опытом, не ограничиваемого рамками какого-то официального переговорного процесса. Этот неформальный характер работы создает условия для весьма оживленных, интересных и открытых дискуссий, охватывающих ряд вопросов, которые необходимо рассмотреть в качестве стратегических подходов к проблематике изменения климата и развития.

59. Посредники отметили, что большое впечатление на них произвели качество представленной информации и готовность всех Сторон участвовать в дискуссиях. Их воодушевило то, что Стороны продемонстрировали стремление к развитию идей, представленных на первом рабочем совещании, подготовив более развернутые представления и сообщения на втором рабочем совещании. Представители деловых кругов с большой заинтересованностью отнеслись к процессу диалога и подготовили содержательные материалы. Свой вклад внесли и другие наблюдатели.

60. Посредники отметили, что два последних рабочих совещания будут проведены в 2007 году. Третье совещание запланировано на первый сессионный период 2007 года, и основное внимание на нем будет уделено конкретным мерам по двум другим темам диалога, касающимся адаптации и технологии. Они напомнили об ожидающем принятии КС проекте решения относительно проведения четвертого рабочего совещания в промежутке между первым и вторым сессионными периодами в 2007 году. Такой график позволит посредникам подготовить письменный доклад для тринадцатой сессии.

61. В ответ на ряд запросов Сторон и в целях содействия дискуссиям по междисциплинарным и комплексным вопросам посредники просили секретариат подготовить четвертого рабочего совещания анализ существующих и планируемых потоков инвестиций и систем финансирования, имеющих отношение к разработке эффективных и надлежащих международных мер по решению проблем, связанных с изменением климата.

62. На том же заседании КС, действуя по предложению Председателя, приняла к сведению устный доклад посредников. КС, действуя по предложению Председателя, поддержала также просьбу к секретариату, упомянутую в пункте 61.

63. Председатель поздравил Стороны с прогрессом, достигнутым к данному моменту, и пожелал им успехов в их последующей работе. Он также поблагодарил посредников за их умелое руководство этим важным процессом.

V. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

(Пункт 5 повестки дня)

A. Финансовый механизм Конвенции

(Пункт 5 а) повестки дня)

1. Ход работы

64. По данному подпункту на рассмотрении КС находился доклад Глобального экологического фонда (ГЭФ) (FCCC/CP/2006/3 и Corr.1). Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

65. На своем 7-м заседании 17 ноября КС, действуя по рекомендации ВОО¹⁰, приняла решение 1/CP.12, озаглавленное "Дальнейшие руководящие указания для органа, на который возложено управление финансовым механизмом Конвенции, в целях управления Специальным фондом для борьбы с изменением климата" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

66. На том же заседании КС, действуя по рекомендации ВОО¹¹, приняла решение 2/CP.12, озаглавленное "Обзор финансового механизма" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

67. На том же заседании КС, действуя по предложению Председателя¹², приняла решение 3/CP.12, озаглавленное "Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

68. На том же заседании КС рассмотрела и приняла выводы, рекомендованные ВОО¹³.

2. Выводы

69. КС приняла к сведению доклад ГЭФ, содержащий информацию о его основной деятельности в период с 1 сентября 2005 по 31 августа 2006 года, а также отметила, что

¹⁰ FCCC/SBI/2006/L.33.

¹¹ FCCC/SBI/2006/L.32/Add.1.

¹² FCCC/CP/2006/L.4.

¹³ FCCC/SBI/2006/L.30.

ГЭФ следует по-прежнему представлять информацию о его усилиях по осуществлению решений КС с указанием конкретных мер, принятых им в целях выполнения руководящих указаний КС.

В. Национальные сообщения

(Пункт 5 b) повестки дня)

1. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Пункт 5 b) i) повестки дня)

70. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

71. На 7-м заседании 17 ноября Председатель сообщил, что ВОО не смог достичь выводов по этому пункту, и настоятельно рекомендовал ВОО продолжить рассмотрение им этого пункта на будущих сессиях.

2. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

72. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

73. На 7-м заседании 17 ноября КС, действуя по предложению Председателя, приняла к сведению выводы, принятые ВОО по данному пункту¹⁴, и предложила ВОО продолжить его рассмотрение.

С. Разработка и передача технологий

(Пункт 5 c) повестки дня)

74. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОКНТА.

75. На своем 7-м заседании 17 ноября КС, действуя по рекомендации ВОКНТА¹⁵, приняла решение 5/CP.12, озаглавленное "Разработка и передача технологий" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

¹⁴ FCCC/SBI/2006/L.24 и FCCC/SBI/2006/L.25.

¹⁵ FCCC/SBSTA/2006/L.27/Add.1.

D. Укрепление потенциала согласно Конвенции
(Пункт 5 d) повестки дня)

76. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

77. На 7-м заседании 17 ноября КС, действуя по рекомендации ВОО¹⁶, приняла решение 4/CP.12, озаглавленное "Укрепление потенциала согласно Конвенции" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

E. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции
(Пункт 5 e) повестки дня)

1. Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)
(Пункт 5 e) i) повестки дня)

78. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОКНТА и ВОО.

79. На 7-м заседании 17 ноября Председатель сообщил о том, что ВОО не смог прийти к согласию и включит этот вопрос в предварительную повестку дня своей следующей сессии.

80. На том же заседании Председатель напомнил, что ВОКНТА принял важные выводы по данному пункту, содержащиеся в программе работы¹⁷. КС, действуя по предложению Председателя, согласилась с предложением Канады переименовать программу работы и назвать ее "Найробийская программа работы в области воздействий, уязвимости и адаптации к изменению климата". Председатель поздравил Стороны с ощутимым прогрессом, достигнутым ими по этому важному вопросу в Найроби, и рекомендовал ВОКНТА и ВОО продолжить их работу по этому вопросу, имеющему исключительное значение.

2. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран
(Пункт 5 e) ii) повестки дня)

81. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

¹⁶ FCCC/SBI/2006/L.35/Add.1.

¹⁷ FCCC/SBSTA/2006/L.26.

82. На 7-м заседании 17 ноября КС, действуя по предложению Председателя, приняла к сведению выводы, принятые ВОО¹⁸, и предложила ВОО продолжить его работу по этому пункту.

**Ф. Другие вопросы, переданные вспомогательными органами
на рассмотрение Конференции Сторон**
(Пункт 5 f) повестки дня)

1. Ход работы

83. На 7-м заседании 17 ноября КС, действуя по рекомендации ВОО¹⁹, приняла решение 7/CP.12, озаглавленное "Уровень выбросов Хорватии за базовый год" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

84. На том же заседании КС, действуя по рекомендации ВОКНТА²⁰, приняла решение 6/CP.12, озаглавленное "Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

85. На том же заседании КС, действуя по предложению Председателя, приняла к сведению выводы, принятые ВОКНТА о результатах сессионного рабочего совещания по улавливанию и хранению диоксида углерода²¹ (FCCC/SBSTA/2006/11).

86. На том же заседании КС, действуя по рекомендации ВОКНТА, приняла выводы по вопросам, связанным с кадастрами парниковых газов²².

2. Выводы

87. КС отметила важность процесса ежегодного рассмотрения кадастров парниковых газов (ПГ) Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, включенных

¹⁸ FCCC/SBI/2006/L.23.

¹⁹ FCCC/SBI/2006/L.20.

²⁰ FCCC/SBSTA/2006/L.19/Add.1.

²¹ FCCC/SBSTA/2006/L.24.

²² FCCC/SBSTA/2006/L.20/Add.1.

в приложение I), в соответствии с решением 19/CP.8 для обеспечения надежности информации, предоставляемой КС, и просила секретариат продолжить индивидуальное рассмотрение кадастров ПГ Сторон, включенных в приложение I.

88. КС в своем решении 7/CP.11 признала необходимость оптимизации процесса рассмотрения в период 2006-2007 годов. Она постановила, что для кадастров ПГ, которые будут представляться в 2006 году, план рассмотрения кадастров Сторон, включенных в приложение I, может быть изменен, с тем чтобы облегчить координацию с другими рассмотрениями.

89. КС с озабоченностью отметила значительный объем работы по рассмотрению в 2007 году, который обусловлен текущим рассмотрением национальных сообщений, переносом сроков рассмотрения кадастров ПГ, подлежащих представлению в 2006 году, в целях координации с другими рассмотрениями, а также предстоящими рассмотрениями кадастров ПГ, подлежащих представлению в 2007 году. Это создает значительную нагрузку для Сторон, экспертов по рассмотрению и секретариата, а также порождает соответствующие потребности в ресурсах. КС отметила необходимость сохранения гибкости при планировании деятельности по рассмотрению в отношении кадастров ПГ, которые должны быть представлены в 2007 году.

90. КС поручила секретариату продолжать проявлять некоторую гибкость в отношении определения сроков рассмотрения при организации своей деятельности по рассмотрению в соответствии с решениями 19/CP.8 и 7/CP.11 применительно к кадастрам ПГ, которые будут представлены в 2007 году.

VI. ПУНКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ, РАССМОТРЕНИЕ КОТОРОГО БЫЛО ОТЛОЖЕНО

(Пункт 6 повестки дня, рассмотрение которого было отложено)

VII. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ БАЗОВОГО ГОДА ДЛЯ КАЗАХСТАНА

(Пункт 7 повестки дня)

1. Ход работы

91. На 1-м заседании 6 ноября Председатель напомнил, что этот пункт был предложен Казахстаном с целью сообщения информации в отношении его базового года. Казахстан представил соответствующую информацию в секретариат, и она была размещена на вебсайте ЕЭК ООН. По предложению Председателя представитель Казахстана сделал

заявление по этому пункту, после чего с заявлениями выступили представители пяти Сторон, в том числе один представитель, выступавший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

92. По предложению Председателя КС постановила, что Председатель при содействии г-на Норманда Трембле (Канада) проведет неофициальные консультации по данному вопросу.

93. На своем 7-м заседании 17 ноября КС, действуя по предложению Председателя, приняла выводы по этому пункту²³.

2. Выводы

94. КС напомнила об уведомлении правительства Казахстана от 23 марта 2000 года о том, что в соответствии с пунктом 2 g) статьи 4 Конвенции Казахстан намерен взять на себя обязательства согласно пунктам 2 а) и 2 b) статьи 4 Конвенции. КС также напомнила о своем выводе²⁴, в котором признается, что после ратификации Киотского протокола Казахстан становится Стороной, включенной в приложение I, в целях Киотского протокола в соответствии с пунктом 7 статьи 1 Киотского протокола, хотя в целях Конвенции Казахстан по-прежнему будет являться Стороной, не включенной в приложение I.

95. КС приняла к сведению, что в качестве своего базового года в целях Конвенции Казахстан желает использовать 1992 год.

96. КС приняла к сведению сообщение правительства Казахстана Сторонам Конвенции от 14 октября 2006 года. Она обратилась к Казахстану с просьбой представить

²³ FCCC/CP/2006/L.2.

²⁴ См. FCCC/CP/2001/13/Add.4, раздел V.C.

национальное сообщение²⁵ и годовые кадастры выбросов парниковых газов²⁶ в соответствии с пунктом 2 b) статьи 4 и статьей 12 Конвенции с использованием соответствующих руководящих принципов РКИКООН.

VIII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 8 повестки дня)

Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2004-2005 годов

(Пункт 8 а) повестки дня)

Исполнение бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов

(Пункт 8 б) повестки дня)

Постоянный обзор функций и деятельности секретариата

(Пункт 8 с) повестки дня)

97. Эти три подпункта были переданы на рассмотрение ВОО.

98. На 7-м заседании 17 ноября КС, действуя по рекомендации ВОО²⁷, приняла решение 8/CP.12, озаглавленное "Административные, финансовые и организационные вопросы" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

²⁵ См. решения 4/CP.5, 4/CP.8 и "Руководящие принципы для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, часть II: руководящие принципы РКИКООН для подготовки национальных сообщений" (FCCC/CP/1999/7).

²⁶ См. решения 3/CP.5, 18/CP.8, 13/CP.9 и "Руководящие принципы для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, часть I: руководящие принципы РКИКООН для представления докладов о годовых кадастрах" (FCCC/SBSTA/2006/9).

²⁷ FCCC/SBI/2006/L.21/Add.1.

IX. СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

(Пункт 9 повестки дня)

99. На 2-м заседании КС и 5-м заседании КС/СС 15 ноября Председатель открыл совместный сегмент высокого уровня КС на ее двенадцатой сессии и КС/СС на ее второй сессии.

100. поприветствовав всех присутствующих, Председатель вновь отметил, что существуют все основания считать, что изменение климата превращается в одну из серьезнейших проблем в истории человечества, которая может иметь разрушительные экономические, социальные и экологические последствия, особенно в уязвимых районах мира, таких, как Африка. Эти последствия еще более подрывают способность Африки к искоренению нищеты и голода и выполнению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. Совершенно несправедливо, что такие страны, как Кения, которые в прошлом почти не способствовали изменению климата, должны в полной мере нести бремя его последствий. В то же время ввиду сохраняющегося духа сотрудничества на ведущихся в настоящее время переговорах он с оптимизмом надеется на то, что удастся достичь договоренности о реалистичных и конкретных мерах как для настоящего, так и для будущего. В ходе Конференции уже был достигнут значительный прогресс, и в настоящее время формируется консенсус по ряду других важных вопросов.

101. К числу обсужденных вопросов относится вопрос об адаптации, который имеет огромное значение для африканских стран. Однако существует целый ряд препятствий, ограничивающих их возможность обеспечивать адекватную адаптацию. Нынешняя Конференция может войти в историю не только потому, что она является первой конференцией такого рода, которая проводится в африканской стране, расположенной к югу от Сахары, но и потому, что международное сообщество вплотную приблизилось к вводу в действие Адаптационного фонда и принятию конкретных мер в области адаптации. Конференция в Найроби может стать исходной точкой для уделения проблемам адаптации надлежащего внимания наряду с текущими усилиями в области предотвращения изменения климата. Эта Конференция может также дать позитивный сигнал для будущего функционирования механизма чистого развития (МЧР) путем принятия мер, поощряющих справедливое и более широкое распределение проектов в рамках МЧР.

102. Председатель выразил свою признательность делегатам за их готовность обсуждать проблемы, которые, как представлялось, не носят принципиального значения, например проблемы, касающиеся добровольных обязательств, малых островных государств и коренных народов. Он далее заявил, что он высоко ценит энтузиазм делегатов от

молодежи, которые готовы принять творческое участие в решении проблем, связанных с изменением климата. В заключение он призвал Стороны объединиться в качестве международного сообщества и взять на себя ответственность за прошлые и нынешние экологические проблемы. Ссылаясь на недавнюю статью Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Председатель заявил, что на Найробийской конференции Стороны должны направить решительный и однозначный сигнал о том, что политические круги во всем мире всерьез воспринимают проблемы изменения климата.

А. Заявление Генерального секретаря ООН

103. На церемонии открытия совместного сегмента высокого уровня КС и КС/СС 15 ноября Конференция заслушала послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана. Текст этого послания полностью воспроизводится в приложении I.

В. Заявление президента Кении

104. Поприветствовав всех участников и выразив признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за участие в Конференции, президент Кении г-н Мваи Кобаки заявил, что Африка стоит перед лицом наиболее серьезных последствий изменения климата. Они будут оказывать значительное воздействие не только на экосистемы континента, но также и на экономическую деятельность, в особенности в секторах сельского хозяйства и туризма, которые являются крупными источниками поступлений для экономики африканских стран. Совершенно ясно, что решение проблем изменения климата - это не выбор, а безусловная необходимость. Международное сообщество должно согласовать необходимые решения сегодня, а не завтра, и принять меры в целях их осуществления. Подчеркнув необходимость в совместных глобальных действиях, он настоятельно призвал все страны ратифицировать Киотский протокол.

105. Развивающиеся страны вряд ли преуспеют в решении проблемы изменения климата, если не будут приняты целенаправленные меры в поддержку их усилий в области сокращения выбросов парниковых газов. Бедным странам, особенно в Африке, необходима помощь для инвестиций в альтернативные способы производства энергии без увеличения объема выбросов диоксида углерода в атмосферу. Этого можно достигнуть путем оказания африканским странам поддержки в таких областях, как энергосбережение, установление новых стандартов эффективности для автотранспортных средств и осуществление инвестиций в экологически чистые энергоносители, которые являются возобновляемыми, обеспечивают низкий уровень выбросов диоксида углерода и доступны

по цене. Кроме того, важно обеспечить, чтобы развивающиеся страны имели беспрепятственный доступ к информации об изменении климата, а также к технологической и финансовой помощи. Существует настоятельная необходимость в разработке условий и механизмов для расширения масштабов использования этих технологий. Помимо этого следует завершить работу по созданию Адаптационного фонда в целях облегчения доступа бедных стран к финансовым ресурсам, а также содействовать осуществлению проектов по линии механизма чистого развития, с тем чтобы развивающиеся страны могли пользоваться его выгодами на более справедливой основе. Как Конвенция, так и Киотский протокол к ней являются надлежащей основой для многосторонних действий. Настало время для принятия реальных и конкретных мер в интересах нынешнего и будущих поколений.

С. Заявления глав государств или правительств

106. С заявлением на открытии сегмента высокого уровня также выступил Г-н Мориц Лёйенбергер, президент Швейцарской Конфедерации. Президент отметил необходимость объединения усилий в целях адаптации к воздействию изменения климата с мерами по предотвращению будущего глобального потепления. С тем чтобы расширить базу финансовых ресурсов для этих усилий он предложил ввести для отдельных лиц и предприятий международный налог на углерод на основе принципа "загрязнитель платит". Этот налог будет служить двойной цели: с одной стороны, он будет поощрять основных эмитентов парниковых газов к сокращению выбросов, а с другой стороны, он будет обеспечивать наличие достаточных и надежных ресурсов для финансирования деятельности в области адаптации. Напомнив Сторонам, что изменение климата не знает границ, он призвал их встать выше расхождений в экономических и национальных интересах и найти общий подход к решению глобальной проблемы изменения климата.

Д. Заявление Исполнительного секретаря

107. Исполнительный секретарь отметил, что безотлагательная необходимость принятия мер в связи с изменением климата бесспорна. Поскольку под угрозой находится благополучие человечества, терять время в рамках международного процесса, связанного с изменением климата, недопустимо. Сославшись на обсуждения по вопросу о будущей деятельности в области борьбы с изменением климата, он отметил, что решение проблемы состоит не в ограничении процесса экономического развития или причинении вреда национальной конкурентоспособности, а в создании стимулов для более экологически приемлемого развития экономики и внедрении механизмов, обеспечивающих наличие необходимых ресурсов. Международный процесс, связанный с изменением климата, подтвердил возможность создания режима, поощряющего принятие мер и

обеспечивающего достижение результатов в областях, которые являются важными для развивающихся стран. Однако для этого необходимы надлежащие политические сигналы, а также доверие и полное участие всех сторон.

108. Сотрудничество в области сокращения выбросов является затратоэффективным решением, которое может обеспечить "экологичность" экономического развития, способствовать передаче технологии и мобилизовать финансовые ресурсы для осуществления деятельности в области адаптации в развивающихся странах. Если сокращения выбросов, необходимые к 2050 году в целях эффективной борьбы с изменением климата, будут наполовину достигнуты за счет инвестиций за рубежом, это может способствовать мобилизации притока в развивающиеся страны экоинвестиций в объеме до 100 млрд. долл. США в год. Эта сумма составляет менее половины одного процента объема промышленного производства в промышленно развитых странах. Достижение этого является шагом к обеспечению самофинансированности усилий в области борьбы с изменением климата.

109. РККОООН и другие учреждения Организации Объединенных Наций готовы оказывать поддержку Сторонам в этом процессе, о чем свидетельствуют Найробийские рамки, о которых объявил Генеральный секретарь в своей речи на конференции. Поскольку Стороны предпочли решать проблему изменения климата в контексте Организации Объединенных Наций, он выразил уверенность в том, что они полны решимости найти глобальное решение, отвечающее интересам всех Сторон.

Е. Заявления министров и других глав делегаций

110. На 3-м заседании КС и 6-м заседании КС/СС 15 ноября, а также на двух последующих заседаниях каждого органа заявления от имени стран были сделаны 90 министрами и другими главами делегаций. Список ораторов см. в приложении III.

Ф. Прочие заявления

111. С заявлениями также выступили представители Бангладеш (от имени наименее развитых стран), Фиджи (от имени островных государств - участников Тихоокеанского форума), Финляндии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов), Южной Африки (от имени Группы 77 и Китая и Группы африканских государств) и Тувалу (от имени Альянса малых островных государств).

Х. ЗАЯВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

(Пункт 10 повестки дня)

А. Заявления органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций

112. На открытии совместного сегмента высокого уровня КС и КС/СС 15 ноября с заявлениями выступили Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Старший административный сотрудник и Председатель Глобального экологического фонда, Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата, вице-президент Всемирного банка, Исполнительный секретарь Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии²⁸.

В. Заявления межправительственных организаций

113. На 6-м заседании КС и 9-м заседании КС/СС с заявлениями выступили директор Международного института холода и исполняющий обязанности генерального секретаря Организации стран - экспортеров нефти.

С. Заявления неправительственных организаций

114. На 6-м заседании КС и 9-м заседании КС/СС заявления были сделаны представителями Всемирного совета церквей; Международной торговой палаты (от имени деловых и промышленных организаций); Центра по вопросам устойчивости и глобальной окружающей среды (УГОС) (от имени международной организации КАН); генерального секретаря Международной конфедерации свободных профсоюзов для региона Африки (от имени Международной конфедерации свободных профсоюзов); Международного совета местных экологических инициатив (от имени местных органов управления и муниципальных органов власти); Международного центра по вопросам торговли и устойчивого развития (от имени исследовательских и независимых неправительственных организаций); Африканской сети по климату (от имени местных неправительственных организаций); организации "Женщины за разработку простых технологий" (от имени совещания женщин - участниц двенадцатой сессии КС и второй сессии КС/СС, посвященного обсуждению гендерных аспектов изменения климата);

²⁸ Заявление Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам было распространено среди Сторон в отпечатанном виде.

Международного альянса коренных/племенных народов, проживающих в тропических лесах (от имени организаций коренных народов); Всемирного совета деловых кругов по вопросам устойчивого развития); организации "Конкретное дело" (от имени международной организации КАН); и представителями молодежных организаций.

XI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 11 повестки дня)

115. В рамках этого пункта повестки дня КС не было рассмотрено каких-либо прочих вопросов.

XII. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ

(Пункт 12 повестки дня)

A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее двенадцатой сессии

(Пункт 12 а) повестки дня)

116. На своем 7-м заседании 17 ноября КС рассмотрела проект доклада о работе ее двенадцатой сессии²⁹ и утвердила текст, поручив Докладчику завершить подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

B. Выражение признательности принимающей стране

117. На своем 7-м заседании 17 ноября представитель Швейцарии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленной "Выражение признательности правительству Кении и жителям города Найроби"³⁰. На том же заседании КС приняла резолюцию 1/CP.12 путем аккламации (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

C. Закрытие сессии

(Пункт 12 b) повестки дня)

118. На своем 7-м заседании 17 ноября ряд Сторон выступили с заявлениями, в которых они воздали должное работе Председателя сессии, а также председателей и сопредседателей различных групп и вспомогательных органов.

119. Затем Председатель объявил двенадцатую сессию КС закрытой.

²⁹ FCCC/CP/2006/L.1 and FCCC/CP/2006/L.1/Add.1–FCCC/KP/CMP/2006/L.1/Add.1.

³⁰ FCCC/CP/2006/L.3–FCCC/KP/CMP/2006/L.5.

Приложение I

Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

Я благодарю правительство и народ Кении за проведение у себя в стране этой международной конференции. Вы оказали теплый прием тысячам людей и создали отличные условия для того, чтобы мы могли заниматься важнейшими вопросами, включенными в нашу повестку дня. Спасибо вам за то, что вы еще раз продемонстрировали решительную поддержку Организации Объединенных Наций.

Все мы, присутствующие в этом зале, преданы делу улучшения условий жизни людей. Все мы хотим сделать так, чтобы каждый человек, а не только немногие счастливые могли жить достойно и смотреть в будущее с надеждой. Все мы хотим создать мир гармонии между людьми и между человеком и окружающей природной средой, от которой зависит жизнь.

Изменение климата создает сейчас все большую угрозу того, что эта мечта, осуществление которой всегда было сопряжено со значительной неопределенностью, может стать несбыточной. Есть опасность того, что даже достигнутые в последние годы успехи могут быть сведены на нет.

Изменение климата не является всего лишь одной из экологических проблем, как по-прежнему считают слишком много людей. Оно представляет собой всеобъемлющую угрозу.

Оно представляет собой угрозу здоровью людей, поскольку в условиях глобального потепления будут более широко и быстрее распространяться инфекционные болезни, такие, как малярия и желтая лихорадка.

Оно может поставить под угрозу продовольственное снабжение в мире, поскольку повышение температуры и затяжные засухи делают плодородные районы не пригодными для выпаса скота или выращивания сельскохозяйственных культур.

Оно может создать угрозу тем территориям, на которых проживает почти половина населения планеты — прибрежным городам, таким, как Лагос или Кейптаун, которым грозит затопление вследствие повышения уровня моря в результате таяния полярных льдов и ледников.

Все эти и другие угрозы ожидают нас в будущем. Связанные с погодными условиями бедствия, влекущие за собой миллиардные убытки. Уничтожение жизненно важных экосистем, таких, как леса и коралловые рифы. Исчезновение запасов пресной воды или ее загрязнение солеными водами.

Изменение климата создает также угрозу миру и безопасности. Например, изменение режимов распределения осадков может обострить конкурентную борьбу за ресурсы, что приведет к возникновению потенциально дестабилизирующих факторов напряженности и потоков мигрантов, особенно в государствах и регионах с нестабильным или неустойчивым положением. Имеются свидетельства того, что частично это уже происходит, и вполне вероятно, что в недалеком будущем ситуация усугубится.

Это не научная фантастика. Речь идет о возможных сценариях, основанных на четко и скрупулезно разработанных научных моделях. Посеять сомнения в них продолжают пытаться отдельные упорные скептики. Относиться к ним следует так, как они того заслуживают: как к людям, шагающим не в ногу, исчерпавшим аргументы и отставшим от времени. На деле научные оценки становятся не только все более сходными, но и все более тревожными. Многие ученые, которые всегда были известны своей осторожностью, сейчас заявляют, что процессы глобального потепления опасно приблизились к тому рубежу, за которым они могут стать необратимыми.

Возможно, что сходные изменения во взглядах происходят и в среде экономистов. В опубликованном в начале этого месяца исследовании бывшего главного экономиста Всемирного банка сэра Николса Стерна из Соединенного Королевства изменение климата было названо "самым серьезным и самым крупномасштабным фактором, ведущим к сбоям рыночных механизмов, за всю историю". Он предупредил, что изменение климата может привести к сокращению объема мирового производства на 20% и вызвать экономические и социальные потрясения, сравнимые с последствиями двух мировых войн и Великой депрессии.

Доброй вестью является то, что у нас имеются значительные возможности для реагирования. Мы начали применять более чистые и эффективные технологии использования ископаемых видов топлива. Все более доступными по конкурентоспособным ценам становятся технологии на основе возобновляемых источников энергии. За счет активизации усилий в области научных исследований и опытно-конструкторских разработок, которые в настоящее время прилагаются, увы, в недостаточно широких масштабах, что вызывает опасения, мы могли бы продвинуться гораздо дальше вперед.

Благодаря Киотскому протоколу объем средств, получаемых развивающимися странами из внешних источников на цели финансирования деятельности по сокращению выбросов углерода, может достигнуть 100 млрд. долл. США в год. Ожидается существенный рост рынков низкоуглеродистых энергоносителей. Однако для удовлетворения стремительно повышающегося спроса на энергию нам необходимы более экологичные подходы. Кроме того, нам необходимо создать надлежащие стимулы в дополнение к прилагавшимся до настоящего времени усилиям преимущественно ограничительного характера.

В связи с изменением климата открываются реальные возможности для ускорения развития и внедрения в наших обществах более экологически рациональных подходов. Снижение объемов выбросов отнюдь не обязательно должно означать замедление темпов роста или подавление стремления стран к развитию. Поэтому давайте не будем больше отрицать очевидного. Пусть никто не говорит, что принятие мер нам не по карману. Становится все более очевидно, что сокращение выбросов сейчас будет сопряжено со значительно меньшими расходами, чем устранение последствий в будущем. И хватит разговоров о необходимости подождать, пока не накопятся дополнительные знания. Нам уже известно о том, что обеспечение развития экономики на основе высокого уровня выбросов равнозначно не поддающемуся контролю экспериментированию с глобальным климатом.

Однако несмотря на поиск путей сокращения выбросов, мы в то же время должны делать гораздо больше для адаптации к глобальному потеплению и его следствиям. Последствия изменения климата лягут непропорционально тяжелым бременем на беднейшие страны мира, многие из которых находятся здесь, в Африке. Малоимущие уже и так в первую очередь сталкиваются с проблемами загрязнения, бедствий и деградации ресурсов и земель. Источники их средств к существованию и наличие предметов первой необходимости зависят непосредственно от сельского хозяйства, лесов и рыболовства. Задумайтесь, например, о положении тех женщин и девочек, которые вынуждены отправляться на поиски топлива и воды в отсутствие элементарного энергоснабжения, или о положении тех бесчисленных африканских общин, которые пострадали от связанных с изменением климата бедствий в последние годы. В нашей памяти свежи наводнения в Мозамбике, засухи в Сахеле и здесь, в Кении. Для них адаптация является вопросом простого выживания. Мы должны обеспечить уделение более приоритетного внимания учету сопряженных с изменением климата рисков в стратегиях и программах, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Вывод очевиден. Проблема изменения глобального климата должна занять свое место в ряду тех угроз — конфликты, нищета, распространение смертоносного оружия, — которым традиционно и исключительно уделялось первоочередное политическое внимание. И Организация Объединенных Наций предлагает те инструменты, которые нужны миру для реагирования.

Региональные и национальные инициативы по-своему ценны. Однако именно тем форумом, на котором разрабатываются подлинно глобальные меры реагирования, является [Рамочная конвенция ООН](#). [Киотский протокол](#) стал полноценно функционировать, и его механизм чистого развития превратился в многомиллиардный источник финансирования устойчивого развития.

Этот механизм — один из выдающихся примеров налаживания при ведущей роли Организации Объединенных Наций партнерских связей между государственным и частным секторами в развивающемся мире. Рад сообщить, что шесть учреждений Организации Объединенных Наций выступили на нынешней конференции с инициативой реализации "Найробийской рамочной программы" — плана оказания развивающимся странам, особенно в Африке, помощи в обеспечении их участия в механизме чистого развития. Я призываю страны-доноры помочь обеспечить успешную реализацию этой инициативы. Рад отметить также, что сегодня ПРООН и ЮНЕП приступают к осуществлению инициативы, призванной помочь развивающимся странам, в том числе и африканским, обеспечить учет изменения климата в контексте национальных планов развития — так называемый "учет воздействия климатических факторов" в таких областях, как деятельность, связанная с инфраструктурой.

Учреждения Организации Объединенных Наций будут по-прежнему использовать свои специальные знания. Однако главная ответственность за принятие мер лежит на отдельных государствах, и теперь под ними понимаются те государства, которые несут значительную ответственность за накопление двуокиси углерода в атмосфере. Они должны делать гораздо больше для снижения уровня своих выбросов. Хотя Киотский протокол является одним из критически важных шагов вперед, этот шаг слишком мал. И в то время как мы рассматриваем возможные пути продолжения движения вперед, сохраняющееся положение, когда никто не берет на себя ведущую роль, пугает.

В то же время нельзя допустить продолжение неконтролируемого увеличения объема выбросов в развивающихся странах. Многие из них приняли впечатляющие меры для борьбы с изменением климата. Страны с высокими темпами экономического роста, такие, как Китай, достигают все больших успехов в уменьшении зависимости роста

экономики от использования энергии, снижая тем самым интенсивность выбросов. Однако в этой связи необходимы дополнительные меры.

Предпринимательские круги также должны сыграть свою роль. Изменения в поведении корпораций и направлениях потоков частных инвестиций будут иметь не менее важное значение для победы в борьбе с изменением климата, чем прямое государственное вмешательство.

Имеют значение и действия отдельных граждан также. Потребляющая меньше электроэнергии лампочка, вкрученная в отдельно взятой кухне, казалось бы, не играет большую роль, однако если таких лампочек миллионы, то экономия будет впечатляющей. Точно так же важную роль может играть избирательное право, если при проведении выборов люди будут уделять вопросу о мерах по борьбе с изменением климата больше внимания, чем это имеет место сегодня.

У всех наших обществ еще есть время изменить курс. Вместо того чтобы проявлять столько заботы о защите экономики, давайте начнем проявлять больше политической смелости. Конференция в Найроби должна послать четкий, безошибочный сигнал о том, что политические лидеры мира серьезно относятся к проблеме изменения климата. Вопрос заключается не в том, действительно ли происходит изменение климата, а в том, достаточно ли быстро в условиях этой чрезвычайной ситуации способны измениться мы сами.

Приложение II

Стороны Конвенции, государства-наблюдатели и организации системы Организации Объединенных Наций, присутствовавшие на двенадцатой сессии Конференции Сторон

A. Стороны Конвенции

Австралия	Гайана	Кабо-Верде
Австрия	Гамбия	Казахстан
Азербайджан	Гана	Камбоджа
Албания	Гватемала	Камерун
Алжир	Гвинея	Канада
Ангола	Гвинея-Биссау	Катар
Антигуа и Барбуда	Германия	Кения
Аргентина	Гондурас	Кипр
Армения	Гренада	Кирибати
Багамские Острова	Греция	Китай
Бангладеш	Грузия	Колумбия
Барбадос	Дания	Коморские Острова
Беларусь	Демократическая Республика Конго	Конго
Белиз	Джибути	Коста-Рика
Бельгия	Доминика	Кот-д'Ивуар
Бенин	Доминиканская Республика	Куба
Болгария	Европейское сообщество	Кувейт
Боливия	Египет	Кыргызстан
Босния и Герцеговина	Замбия	Лаосская Народно- Демократическая Республика
Ботсвана	Зимбабве	Латвия
Бразилия	Израиль	Лесото
Буркина-Фасо	Индия	Либерия
Бурунди	Индонезия	Ливан
Бутан	Иордания	Ливийская Арабская Джамахирия
Бывшая югославская Республика Македония	Иран (Исламская Республика)	Литва
Вануату	Ирландия	Лихтенштейн
Венгрия	Исландия	Люксембург
Венесуэла	Испания	Маврикий
Вьетнам	Италия	
Габон		

Гаити	Йемен	Мавритания
Мадагаскар	Парагвай	Таджикистан
Малави	Перу	Таиланд
Малайзия	Польша	Того
Мали	Португалия	Тринидад и Тобаго
Мальдивские Острова	Республика Корея	Тувалу
Мальта	Республика Молдова	Тунис
Марокко	Российская Федерация	Туркменистан
Маршалловы Острова	Руанда	Турция
Мексика	Румыния	Уганда
Микронезия (Федеративные Штаты)	Сальвадор	Узбекистан
Мозамбик	Самоа	Украина
Монако	Сан-Томе и Принсипи	Уругвай
Монголия	Саудовская Аравия	Фиджи
Намибия	Свазиленд	Филиппины
Непал	Сейшельские Острова	Финляндия
Нигер	Сенегал	Франция
Нигерия	Сент-Винсент и Гренадины	Хорватия
Нидерланды	Сент-Китс и Невис	Центральноафриканская Республика
Никарагуа	Сент-Люсия	Чад
Ниуэ	Сербия	Чешская Республика
Новая Зеландия	Сингапур	Чили
Норвегия	Сирийская Арабская Республика	Швейцария
Объединенная Республика Танзания	Словакия	Швеция
Объединенные Арабские Эмираты	Словения	Шри-Ланка
Оман	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Эквадор
Острова Кука	Соединенные Штаты Америки	Эритрея
Пакистан	Соломоновы Острова	Эстония
Палау	Судан	Эфиопия
Панама	Сьерра-Леоне	Южная Африка
Папуа-Новая Гвинея		Ямайка
		Япония

В. Государства-наблюдатели

Святейший Престол
Ирак
Сомали

С. Органы и программы Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Программа развития Организации Объединенных Наций

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Форум Организации Объединенных Наций по лесам

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Университет Организации Объединенных Наций

ООН/Международная стратегия уменьшения опасности стихийных бедствий

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)

Д. Секретариаты конвенций

Конвенция о биологическом разнообразии

Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием

Венская Конвенция об охране озонового слоя и Монреальский протокол к ней

Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных

Многосторонний фонд для осуществления Монреальского протокола

**Е. Специализированные учреждения и организации системы Организации
Объединенных Наций**

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Международная организация гражданской авиации

Международная морская организация

Всемирная организация здравоохранения

Всемирный банк/Международная финансовая корпорация

Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Межправительственная группа экспертов по изменению климата ВМО/ЮНЕП

Глобальный экологический фонд

Ф. Смежные организации системы Организации Объединенных Наций

Международное агентство по атомной энергии

Всемирная торговая организация

Приложение III

**Список представителей, которые сделали заявления на сегменте
высокого уровня по пункту 9 повестки дня Конференции Сторон
и пункту 19 повестки дня Конференции Сторон, действующей
в качестве совещания Сторон Киотского протокола**

[ТОЛЬКО НА АНГЛИЙСКОМ/ИСПАНСКОМ/ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ]

Argentina

S.E. Sra. Romina Picolotti
Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable de La Nación (SAYDS)

Australia

H.E. Mr. Ian G. Campbell
Minister for the Environment and Heritage

Bangladesh (*speaking on behalf of the Least Developed countries*)

Mr. Md. Hyder Ali
Secretary, Ministry of Environment and Forests

Belarus

Mr. Aleksander N. Apatsky
First Deputy Minister of Natural Resources and Environmental Protection

Belgium

H.E. Mr. Bruno Tobbacq
Minister for the Environment

Bhutan

Mr. Dasho Nado Rinchhen
Deputy Minister, National Environment Commission

Bolivia

Sra Ximena Paredes
Directora de Planificación Ambiental
Ministerio de Planificación del Desarrollo

Brazil

Mr. Luis Manoel Rebelo Fernandes
Vice-Minister
Ministry of Science and Technology

Burkina Faso

H.E. Mr. Laurent Sedogo
Minister of Environment and Living Framework

Burundi

S.E. M. Odette Kayitesi
Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Tourisme
et de l'Environnement

Canada

H.E. Ms. Rona Ambrose
Minister of the Environment

Central African Republic

Mme Jacqueline Madozein
Directeur de Cabinet du Ministre des Eaux, Forêts, Chasse et Pêche, chargé de l'Environnement
(MEFCPE)

Chile

H.E. Mr. Rodrigo Gaeta
Ambassador of Chile to Kenya

China

H.E. Mr. Weixin Jiang
Minister
Vice-Chairman, National Development and Reform Commission

Congo (Republic of)

H. E. Mr. Henri Djombo
Ministre de l'Économie Forestière et de l'Environnement

Costa Rica

Mr. Paulo C. Manso

Director del Instituto Meteorológico Nacional, punto focal ante la Convención Marco de las Naciones Unidas para el Cambio Climático

Croatia

Mr. Nikola Ružinski

State Secretary of Environmental Protection, Physical Planning and Construction

Cuba

S.E. Sr. Julio César González Marchante

Embajador de la República de Cuba ante Kenya y UNEP

Czech Republic

H.E. Mr. Petr J. Kalaš

Minister of the Environment

Democratic Republic of the Congo

S.E. M. Elias Mulungula Hobigera Nalwindi

Ministre de l'Environnement, Conservation de la Nature, Eaux et Forêts

Denmark

H.E. Ms. Connie Hedegaard

Minister for the Environment and Nordic Cooperation

Dominican Republic

S.E. Sr. Maximiliano Puig Miller

Secretary of State, Secretariat of Environment and Natural Resources

Ecuador

Mr. Roberto Urquizo

Undersecretary for Environment Quality

Ministry of Environment

Egypt

Mr. Mohamed Sayed Khalil

Deputy Minister, Egyptian Environmental Affairs Agency (EEAA)

European Community

H.E. Mr. Stavros Dimas
Commissioner for the Environment

Fiji (*speaking on behalf of the Pacific Forum Island States*)

H.E. Mr. Poseci Bune,
Minister of Environment

Finland (*speaking on behalf of the European Union*)

H.E. Mr. Jan-Erik Enestam
Minister of the Environment

France

S.E. Mme Nelly Olin
Ministre de l'écologie et du développement durable

Gabon

S.E. Mme Georgette G. K. Koko
Vice Premier Ministre, Ministre de l'Environnement et de la protection de la nature,
de la recherche et de la technologie

Gambia

H.E. Mr. Edward Singhatey
Secretary of State
Department of State for Forestry and the Environment

Germany

H.E. Mr. Sigmar Gabriel
Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

Ghana

Mr. Abraham Dwuma Odoom
Deputy Minister, Ministry of Local Government, Rural Development and Environment

Guinea

Ms. Kadiatou N'Diaye
Secrétaire Générale, Ministère de l'Environnement

Iceland

H.E. Ms. Jónína Bjartmarz
Minister for the Environment

India

H.E. Mr. Namo Narain Meena
Minister of State for Environment and Forests

Indonesia

Ms. Masnellyarti Hilman
Deputy Minister for Nature Conservation Enhancement
and Environmental Degradation Control

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Ms. Fatemeh Vaez Javadi
Vice President and Head
Department of the Environment

Ireland

H.E. Mr. Dick Roche
Minister for Environment, Heritage and Local Government

Italy

H.E. Mr. Alfonso Pecoraro Scanio
Minister for the Environment, Land and Sea

Jamaica

H.E. Mr. Dean Peart
Minister of Local Government and Environment

Japan

H.E. Mr. Masatoshi Wakabayashi
Minister of the Environment

Jordan

Mr. Faris Al-Junaidi
Secretary-General
Ministry of Environment

Kazakhstan

H.E. Mr. Nurlan A. Iskakov
Minister of Environment Protection

Kenya

H.E. Mr. John Koech
Minister for East African Cooperation

Kiribati

Mr. Rikiaua Takeke
Deputy Secretary, Ministry of Environment, Lands and Agriculture Development

Libyan Arab Jamahiriya

Mr. Mohamed Etayari
Scientific Relations and Cooperation Manager
Libyan Petroleum Institute

Luxembourg

H.E. Mr. Lucien Lux
Minister for the Environment

Madagascar

Mme Jacqueline Rakotoarisoa
Directeur Général, Ministère de l'Environnement, des eaux et forêts

Malawi

H.E. Mr. Henry F. Chimunthu Banda
Minister of Energy, Mines and Natural Resources

Malaysia

Mr. Dato' S. Sothinathan
Deputy Minister of Natural Resources and Environment

Maldives

Mr. Abdullahi Majeed
Deputy Minister, Ministry of Environment, Energy and Water

Mauritania

Mr. Hamoud Ould Sid Ahmed
Director of Regulation and International Conventions
State Secretariat of Environment

Mexico

Mr. Jose Ramon Ardavin
Deputy Minister for Environmental Management
Ministry of Environment and Natural Resources

Mongolia

Mr. Dagvadory Damdin
Director of Information and Monitoring Department, Ministry of Nature and Environment

Morocco

Mr. Mohamed Ameer
General Secretary, Ministry of Territorial Planning, Water and Environment

Namibia

H.E. Mr. Willem Konjore
Minister of Environment and Tourism

Nepal

Mr. Bal K. Prasai
Secretary, Ministry of Environment, Science and Technology

Netherlands

H.E. Mr. Pieter van Geel
State Secretary of Housing, Spatial Planning and the Environment

New Zealand

H.E. Mr. David Parker
Minister Responsible for Climate Change Issues

Niue

Mr. Pokotoa Sipeli
Associate Minister for Meteorology and Climate Change

Norway

H.E. Ms. Helen Bjørnøy
Minister of the Environment

Pakistan

H.E. Mr. Makhdoom Syed Faisal Saleh Hayat
Minister for Environment

Peru

Mr. Manuel Ernesto Bernales Alvarado
President, National Environmental Council (CONAM)

Philippines

Ms. Armi Jane Borje
Undersecretary for Legal
Department of Environment and Natural Resources

Poland

H.E. Mr. Jan Szyszko
Minister of Environment

Portugal

Mr. Humberto Rosa
Secretary of State for Environment, Spatial Planning and Regional Development

Republic of Korea

H.E. Mr. Chi-Beom Lee
Minister of Environment

Romania

Mr. Attila Korodi
State Secretary of Environment
Ministry of Environment and Water Management

Russian Federation

H.E. Mr. Alexander Bedritsky
Head, Russian Federal Service for Hydrometeorology and Environmental Monitoring
(ROSHYDROMET)

Rwanda

H.E. Ms. Patricia Mugorenejo Hajabakiga

Minister of State of Lands, Environment, Forestry, Water and Mines

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali I. Al-Naimi

Minister of Petroleum and Mineral Resources

Seychelles

H.E. Mr. Ronald J. Jumeau

Minister for Environment and Natural Resources

Singapore

H.E. Mr. Ibrahim Yaacob

Minister for the Environment and Water Resources

South Africa (*speaking on behalf of the Group of 77 and China and the African group*)

H.E. Mr. Marthinus Van Schalkwyk

Minister of Environmental Affairs and Tourism

Spain

S.E. Sra. Cristina Narbona

Minister of Environment

Sudan

Mr. Saadeldin Ibrahim Izzeldin

Deputy Minister for Environment and Natural Resources

Sweden

H.E. Mr. Andreas Carlgren

Minister for the Environment

Thailand

Mr. Kitti Limsakul

Advisor and Member of the National Climate Change Committee

National Environment Board

Togo

S.E. M. Issifou Okoulou-Kantchati

Ministre de l'Environnement et des ressources forestières

Turkey

H.E. Mr. Osman Pepe
Minister of Environment and Forestry

Tuvalu (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Tavau Teii
Minister of Natural Resources and Environment

Uganda

H.E. Ms. Jessica Eriyo
Minister of Water and Environment

Ukraine

Mr. Sviatoslav Serhiyovych Kurulenko
First Deputy Minister, Ministry of Environmental Protection

United Arab Emirates

H.E. Mr. Mohamed Saeed Al-Kendi
Minister of Environment and Water

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

H.E. Mr. David Miliband
Secretary of State, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA)

United Republic of Tanzania

H.E. Mr. Mark James Mwandosya
Minister of State for Environment

United States of America

H.E. Ms. Paula Dobriansky
Under Secretary for Democracy and Global Affairs

Venezuela

H. E. Ms. María Jacqueline Mendoza
Ambassador/Permanent Representative to Kenya
and to the United Nations Environment Programme

Zambia

H.E. Mr. Kabinga J. Pande
Minister of Tourism, Environment and Natural Resources

Zimbabwe

Ms. Margaret Sangarwe

Permanent Secretary

Ministry of Environment and Tourism

Приложение IV

Расписание совещаний органов Конвенции на 2007-2011 годы

Конференция Сторон на своей двенадцатой сессии приняла сроки сессионных периодов в 2011 году. Ниже для справки приводится расписание совещаний органов Конвенции на 2007-2011 годы.

- Первый сессионный период в 2007 году: 7-18 мая
- Второй сессионный период в 2007 году: 3-14 декабря
- Первый сессионный период в 2008 году: 2-13 июня
- Второй сессионный период в 2008 году: 1-12 декабря
- Первый сессионный период в 2009 году: 1-12 июня
- Второй сессионный период в 2009 году: 30 ноября - 11 декабря
- Первый сессионный период в 2010 году: 31 мая - 11 июня
- Второй сессионный период в 2010 году: 8-19 ноября
- Первый сессионный период в 2011 году: 6-17 июня
- Второй сессионный период в 2011 году: 28 ноября - 9 декабря

Приложение V

Документы, представленные Конференции Сторон на ее двенадцатой сессии

FCCC/CP/2006/1 и Add.1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/CP/2006/2	Допуск наблюдателей: межправительственные и неправительственные организации. Записка секретариата
FCCC/CP/2006/3 и Corr.1	Report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2006/4 FCCC/KP/CMP/2006/8	Доклад о проверке полномочий. Доклад Президиума
FCCC/CP/2006/INF.1 и Corr.1	List of participants
FCCC/CP/2006/MISC.1	Provisional list of participants
FCCC/CP/2006/L.1	Проект доклада Конференции Сторон о работе ее двенадцатой сессии
FCCC/CP/2006/L.1/Add.1	Проект доклада Конференции Сторон о работе ее двенадцатой сессии
FCCC/KP/CMP/2006/L.1/Add.1	Проект доклада Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола, о работе ее второй сессии. Добавление
FCCC/CP/2006/L.2	Информация в отношении базового года для Республики Казахстан. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/CP/2006/L.3 FCCC/KP/CMP/2006/L.5	Выражение признательности правительству Кении и жителям города Найроби. Проект резолюции, представленный Швейцарией
FCCC/CP/2006/L.4	Финансовый механизм Конвенции. Предложение Председателя
FCCC/CP/2006/L.5	Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции. Предложение Председателя

- FCCC/SBSTA/2006/5 и Add.1 Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его двадцать четвертой сессии, состоявшейся в Бонне 18-26 мая 2006 года
- FCCC/SBSTA/2006/L.18 Проект доклада Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его двадцать пятой сессии
- FCCC/SBSTA/2006/L.19/Add.1 Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление
- FCCC/SBSTA/2006/L.20/Add.1 Вопросы, связанные с кадастрами парниковых газов. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление
- FCCC/SBSTA/2006/L.24 Сессионное рабочее совещание по улавливанию и хранению диоксида углерода. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBSTA/2006/L.27 и Add.1 Разработка и передача технологий. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2006/11 Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его двадцать четвертой сессии, состоявшейся в Бонне 18-25 мая 2006 года
- FCCC/SBI/2006/L.19 Проект доклада Вспомогательного органа по осуществлению о работе его двадцать пятой сессии
- FCCC/SBI/2006/L.23 Вопросы, касающиеся наименее развитых стран. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2006/L.24 Оказание финансовой и технической поддержки. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2006/L.25 Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2006/L.26 Статья 6 Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем

- FCCC/SBI/2006/L.30 Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2006/L.20 Уровень выбросов Хорватии за базовый год. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2006/L.21/Add.1 Административные, финансовые и организационные вопросы. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление
- FCCC/SBI/2006/L.32/Add.1 Третий обзор финансового механизма. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление
- FCCC/SBI/2006/L.33 Специальный фонд для борьбы с изменением климата. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2006/L.35/Add.1 Укрепление потенциала согласно Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление
